

Taalgebruik en uitdrukkingen bij de Portugese joden

Wensen en groeten

- Ivriet wensen
 - Groet tijdens Medianos לשמחה מועדים, antwoord חגים וזמנים לששון.
 - Wens bij niesen חיים טבים, antwoord ברכה טבה (tabim and taba, arameic)
 - Wens voor het slapen gaan בטוב תלין, antwoord תקץ ברחמים
 - Wens bij Feest: שנים רבות.
- Portugese wensen
 - Ingaande Saba wens: Boas Enrtade de Sabbat (Goede vrijdagavond) of Bom Saba (Goede Saba). Boas Enrtade wordt ook los gebruikt aan het begin van Saba of Feest.
 - Uitgaande Saba- en Feest: Boas Semana (goede week), antwoord Melhorados Festas (beste feestdagen)
 - Ingaande Feest: Boas Festas (een goed Feest).
 - Op 9 Ab 's avonds: Morir Havemos
- Nedelandse wensen
 - Bij jaartijd: "vele jaren". Overigens hebben wij voor "jaartijd" geen aanduiding anders dan "Jaartijd"
 - Bij aanvang vastendag: "gezonde vasten"
- Termen
 - "Chol hamonged" (tussendagen Feest) noemen wij "Medianos".
 - Pesach wordt "Paas" genoemd.
 - Vastendag wordt "Jejum" genoemd (uitgesproken "Sjesjoem")
 - "Sjabbat" wordt "Saba" genoemd.
 - "Jom Kippoer" wordt "Kippoer" genoemd. Dus zonder Jom.
 - Ingaande Kippoer wordt "Kal Nidré" genoemd, niet Kol Nidré
 - De "Chanoekia" noemen wij een "Chanoekielje".
 - Bircat hamazon noemen wij "Bessam" of "Benção".
 - Parassa (Tora) lezen door de Chazzan noemen wij "stampen".
 - De persoon die wordt opgeroepen heet de "Subiente". Als hij is opgeroepen "Subiert" hij.
 - Wij spreken over "ל"ג בעומר", niet "ל"ג לעומר".
 - Wij spreken over "שבת טובה", niet "שבת שובה".
 - Wij spreken over "השכבה", niet "יזכור", uitgesproken als "Ascaba"
 - De maand "Ab" heet vanaf de 11^{de} "Menacheem", zie hierover [elders](#).
 - Wij spreken over "זמירות", niet "פסוקי דזמרה".
 - Afkondigingen tijdens de dienst noemen wij "Pregãos"
 - Careira (rijen) boek is het boek op Ouderkerk waarin de Mitstvot (begravenissen) worden opgeschreven (naam, datum, plaats etc), zie [LAV](#) pagina 1 & 5
 - Zie ook [glossary of terms](#) en interview SRP
 - De drie shabbatot tussen 17 Tamuz en 9 Ab noemen wij respectievelijk Shabbat Dibre, Sahabbat Shimngu en Shabbat Chazaon (of saba??)
 - Wij spreken over "תחינות", niet "תחנון".
 - Wij spreken over "נגינות", niet "טעמי המקרא".
 - "Nimendal" is de aanduiding van "Parve", bij de Ashkenazim aangeduid als "Minich".
 - Wij spreken over "זמירות (לשבת)", niet "שירים (לשבת)".
 - Wij spreken over "תענית בכורות", niet "תענית בכורים".
 -

Gezegden

- Saba Bereshit, het regent dat het giet (eerste Saba na תפילת גשם)
- Saba Beshalach krijgen de bomen weer krach (Saba na ט"ו בשבט)

Taalgebruik en uitdrukkingen bij de Portugese joden

- Saba Nachanu, dan gaan de deuren toe (onbekend, misschien omdat op deze Saba in 1675 de oude Snoge werd gesloten en de nieuwe in gebruik genomen)